

# DAW

## (DARCO Achilles Wedges)

- EN Heel Wedges for Walkers and Foot-Positioning Orthosis
- DE Fersenkeile für Walker und Fußlagerungsorthese
- ES Cuñas de talón para Walker y Ortesis de posicionamiento del pie
- FR Cales de talon pour Walker et Orthèse de positionnement du pied
- IT Zeppa per tallone per Walker e Ortesi di posizionamento del piede
- NL Hielwiggen voor Walkers en Voetimmobilisatie-orthese
- DA Hælkiler til Walker og Fodlejningsortose
- SV Hälkilar för Walker och Fotavlastningsortos
- PL Podpiętki do ortozy typu Walker oraz Orteza pozycjonująca stopę
- SL Klinasti poviški za peto za pripomoček Walker  
in Ortoza za imobilizacijo stopala
- HR Ulošci za petu za ortoza za Walker  
i Ortoza za imobilizaciju stopala
- PT Cunhas de calcanhar para Walker  
e Órtese de posicionamento do pé



# DARCO

## EN Instructions for use

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Heel Wedges for Walkers and Foot-Positioning Orthosis



#### Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your doctor, specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, they will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility.

Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. You should use bandages, dressings or socks. You must not drive a vehicle while you are wearing this product.

Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Be particularly cautious when walking in wet, slippery and snowy conditions. Walk more slowly than usual.

This device is allowed for single-patient use only. It does not need to be cleaned or reprocessed between uses.

## Purpose

Heel wedges for defined adjustable positioning of a lower leg / foot orthosis or foot-Positioning Orthosis.

## Indications / Contraindications

### Indications

- > Achilles tendon ruptures
- > Postoperative use for Achilles tendon suture
- > Postoperative use for removal of Haglund's exostosis
- > Tendinitis in the Achilles tendon area
- > Plantar flexion contracture of more than 10°
- > Shortening of the calf muscles

### Contraindications

- > Forefoot conditions
- > Plantar foot ulcers

## Design features

DAW heel wedges consist of 3 wedges in different lengths. The wedges are placed on top of each other according to the length of the foot and the desired angle of plantar flexion and fixed to the insole in the heel area of the walker or positioning orthosis. The wedges come in one standard size. They can therefore be used universally with all sizes of walkers or positioning orthosis. They can be used on the right and left.

## EN Use

1. Open the walker /foot-positioning orthosis and leave the insole inside the walker /foot-positioning orthosis .
2. Place the wedges in the heel area of the walker /foot-positioning orthosis, corresponding to the degree of plantar flexion that is therapeutically required. The wedges are placed on the insole of the walker /foot-positioning orthosis.
3. A wedge has a height of approx. 11 mm. Depending on the number of wedges used, the height varies and the angle of plantar flexion can, thus, be adjusted individually. 3 wedges are equivalent to approx. 120° slant.
4. Fix the wedges to the insole of the walker /foot-positioning orthosis using the adhesive dots.
5. Close the walker /foot-positioning orthosis .
6. Depending on the course of therapy, the wedges can be removed and, thus, the height adjusted.

## Combination with other products

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling / cleaning.

The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or

performance.

After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

## Technical data

**Size:** Universal  
**Contents:** 3 wedges  
**High wedge:** Approx. 11 mm per wedge; equivalent to approx. 120° plantar flexion  
**Colour:** Black  
**Material:** EVA


## Maintenance

The product does not require maintenance.

## Care instruction

If the wedges are slightly soiled, they can be wiped with a damp cloth. Do not dry the wedges in a dryer or on a radiator. Leave the wedges to dry at room temperature.

## Disposal

 Dispose of after use.  
Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.  
Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Fersenkeile für Walker und Fußlagerungsohrthese



#### Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Arzt, Fachhändler oder dem Hersteller.

Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen

Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung.

Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Produkt tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie bei Nässe, Glätte und Schnee besonders achtsam. Gehen Sie langsamer als gewohnt.

Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten erlaubt. Es muss zwischen den einzelnen Anwendungen weder gereinigt noch aufbereitet werden.

## Zweckbestimmung

Fersenkeile zur definierten einstellbaren Positionierung einer Unterschenkel-Fußorthese oder Fußlagerungsohrthese.

## Indikationen / Kontraindikationen

### Indikationen

- > Achillessehnenrupturen
- > Postoperativ bei Achillessehnennaht
- > Postoperativ nach Haglundexostosenabtragungen
- > Tendinitis im Achillessehnenbereich
- > Plantarflexionskontraktur von mehr als 10°
- > Verkürzung der Wadenmuskulatur

### Kontraindikationen

- > Vorfußbeschwerden
- > Plantare Fußulzationen

## Konstruktionsmerkmale

Die DAW Fersenkeile bestehen aus 3 Keilen in verschiedenen Längen. Entsprechend der Fußlänge und gewünschtem Spitzfußwinkel werden die Keile übereinandergelegt und im Bereich der Ferse im Walker oder Lagerungsohrthese auf der Innensohle fixiert. Die Keile gibt es in einer Einheitsgröße. Sie sind somit universell für alle Größen der Walker oder Lagerungsohrthese einsetzbar. Sie können rechts und links eingesetzt werden.

## DE Anwendung

1. Öffnen Sie den Walker / Fußlagerungsschuh und lassen Sie die Innensohle im Walker / Fußlagerungsschuh.
2. Legen Sie die Keile, je nach therapeutisch notwendiger Spitzfußstellung, in den Fersenbereich des Walkers / Fußlagerungsschuhes. Die Keile werden dabei auf die Innensohle des Walker / Fußlagerungsschuhes gelegt.
3. Ein Keil hat eine Höhe von ca. 11 mm. Je nach Anzahl der angewendeten Keile variiert die Erhöhung und der Spitzfußwinkel kann so individuell eingestellt werden. 3 Keile entsprechen ca. 120° Neigung.
4. Fixieren Sie die Keile mit Hilfe der Klebepunkte auf der Innensohle des Walkers / Fußlagerungsschuhes.
5. Schließen Sie den Walker / Fußlagerungsschuh.
6. Je nach Therapieverlauf können die Keile entnommen und dadurch die Höhe angepasst werden.

## Kombination mit anderen Produkten

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Nutzungs-/ Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang / Reinigung bestimmt.

Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer

ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann.

Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

## Technische Daten

- Größe:** Universal  
**Inhalt:** 3 Keile  
**Höhe Keil:** Ca. 11 mm je Keil; entsprechen ca. 120° Sitzfußstellung  
**Farbe:** Schwarz  
**Material:** EVA


## Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

## Pflegehinweis

Bei leichter Verschmutzung können die Keile mit einem feuchten Lappen abgewischt werden. Trocknen Sie die Keile nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie die Keile bei Raumtemperatur trocknen.

## Entsorgung

 Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Cuñas de talón para Walker y Ortesis de posicionamiento del pie



#### Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su médico, distribuidor especializado o al fabricante.

Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante.

Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso.

Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima.

Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él.

La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto.

No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta.

Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo.

Extreme las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares.

Extreme las precauciones cuando camine sobre terreno mojado, resbaladizo o nevado.

Camine más despacio que de costumbre.

Este producto está destinado exclusivamente a la aplicación en un solo paciente.

No necesita limpiarse ni procesarse entre aplicaciones.

## Uso previsto

Cuñas de talón para la colocación ajustable definida de una ortesis de pierna y pie o ortesis de posicionamiento del pie.

## Indicaciones / Contraindicaciones

### Indicaciones

- > Roturas del tendón de Aquiles
- > Uso posoperatorio en caso de sutura del tendón de Aquiles
- > Uso postoperatorio tras resecciones de exostosis de Haglund
- > Tendinitis en la zona del tendón de Aquiles
- > Contractura en flexión plantar superior a 10°
- > Acortamiento de los músculos de la pantorrilla

### Contraindicaciones

- > Dolor en el antepié
- > Úlceras plantares

## Características de diseño

Las cuñas de talón DAW están compuestas por 3 cuñas de diferente longitud. Las cuñas se superponen según la longitud del pie y el ángulo de pie equino deseado y se fijan a la plantilla en la zona del talón dentro del andador o ortesis estabilizadora. Las cuñas están disponibles en un tamaño único. Por lo tanto, son universalmente aplicables para todos los tamaños de andadores o ortesis estabilizadora. Son aptas para el pie derecho e izquierdo.

## ES Aplicación

1. Abra el andador /ortesis de posicionamiento del pie y deje la plantilla en su interior.
2. En función de una posición de pie equino terapéuticamente necesaria, coloque las cuñas en la zona del talón del andador /ortesis de posicionamiento del pie. Las cuñas se colocan sobre la plantilla del andador /ortesis de posicionamiento del pie.
3. Una cuña tiene una altura de aprox. 11 mm. La elevación varía en función del número de cuñas aplicadas, lo que permite ajustar individualmente el ángulo del pie equino. 3 cuñas equivalen a una inclinación de aprox. 120°.
4. Fije las cuñas con los puntos adhesivos sobre la plantilla del andador /ortesis de posicionamiento del pie.
5. Cierre el andador /ortesis de posicionamiento del pie.
6. A medida que evolucione el tratamiento, las cuñas se pueden retirar y, en consecuencia, ajustar así la altura.

## Combinación con otros productos

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula /limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural.

El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la

seguridad ni el rendimiento.

Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

## Datos técnicos

**Tamaño:** Universal  
**Contenido:** 3 cuñas  
**Altura cuña:** Aprox. 11 mm por cada cuña; equivalen a una posición en pie equino de aprox. 120°  
**Color:** Negro  
**Material:** EVA


## Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

## Instrucción de conservación

En caso de que se ensucien ligeramente, las cuñas se pueden limpiar con un paño húmedo. No seque las cuñas en la secadora ni las ponga sobre la calefacción. Deje secar las cuñas a temperatura ambiente.

## Eliminación

 Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine este producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Cales de talon pour Walker et Orthèse de positionnement du pied



#### Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état

de santé, veuillez contacter au plus vite votre médecin, votre fournisseur ou le fabricant.

Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi.

Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p. ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du dispositif et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation).

DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard.

Ne portez pas le dispositif en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine.

Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes. Le port de ce produit est interdit pendant la conduite d'un véhicule.

Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Soyez particulièrement prudent sur sol humide, glissant et sur la neige. Marchez plus lentement que d'habitude. Ce dispositif est réservé à l'utilisation par un seul patient. Entre les différentes utilisations, il ne doit être ni nettoyé, ni retiré.

### Destination

Cales de talon pour un positionnement réglable défini d'une orthèse de jambe-pied ou orthèse de positionnement du pied.

### Indications / Contre-indications

#### Indications

- > Ruptures du tendon d'Achille
- > En postopératoire, après suture du tendon d'Achille
- > En postopératoire, après ablation d'une exostose (Haglund)
- > Tendinite au niveau du talon d'Achille
- > Contracture de la flexion plantaire dépassant 10°
- > Raccourcissement des muscles du mollet

#### Contre-indications

- > Troubles de l'avant-pied
- > Ulcères plantaires

### Caractéristiques de fabrication

Les cales de talon DAW comprennent 3 cales de différentes longueurs. En fonction de la longueur du pied et de l'angle recherché du pied équin, les cales sont superposées et fixées dans la chaussure Walker ou orthèse de positionnement sur la semelle intérieure. La taille des cales est standard. Les cales sont universelles et utilisables avec toutes les tailles de la chaussure Walker ou orthèse de positionnement. Elles peuvent être utilisées aussi bien à droite qu'à gauche.

## FR Utilisation

1. Ouvrez la chaussure Walker / orthèse de positionnement du pied et laissez la semelle intérieure dans la chaussure Walker / orthèse de positionnement du pied.
2. Posez la cale, en fonction de la position thérapeutique requise pour le pied équin dans la zone du talon de la chaussure Walker / orthèse de positionnement du pied. Les cales sont posées sur la semelle intérieure de la chaussure Walker / orthèse de positionnement du pied.
3. Une cale a une hauteur approximative de 11 mm. L'élévation varie en fonction du nombre de cales utilisées et un ajustement individuel de l'angle du pied équin est ainsi possible. 3 cales correspondent à une inclinaison de 120° environ.
4. Fixez les cales à l'aide des points de collage sur la semelle intérieure de la chaussure Walker / orthèse de positionnement du pied.
5. Fermez la chaussure Walker / orthèse de positionnement du pied.
6. Au cours du traitement, les cales peuvent être retirées pour ajuster la hauteur.

## Combinaison avec d'autres produits

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la

sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

## Caractéristiques techniques

<b>Taille :</b>	Universelle
<b>Sommaire :</b>	3 cales
<b>Hauteur de la cale :</b>	Env. 11 mm par cale ; soit une inclinaison du pied équin de 120° env.
<b>Couleur :</b>	Noir
<b>Matériel :</b>	EVA


## Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

## Conseils d'entretien

En cas de saletés légères, les cales peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Ne séchez pas les cales au sèche-linge ni sur le radiateur. Laissez les cales sécher à température ambiante.

## Élimination

 Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez ce produit à l'issue du traitement conformément à la législation et aux réglementations locales.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Zeppa per tallone per Walker e Ortesi di posizionamento del piede



#### Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio medico, al rivenditore specializzato o al fabbricante. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrarla immediatamente al fabbricante. Le segnalazioni vengono verificate e trattate con le autorità competenti. Osservare sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto).

La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito.

Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini. È vietato mettersi alla guida di veicoli di qualsiasi tipo mentre si indossa questo dispositivo. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Prestare particolare attenzione quando si cammina su fondi bagnati o scivolosi e sulla neve. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare. L'applicazione di questo ausilio è ammessa esclusivamente su un solo paziente. Tra un'applicazione e l'altra non deve essere lavato né rigenerato.

### Destinazione d'uso

Zeppa per il posizionamento definito e regolabile di un'ortesi per piede-gamba o ortesi di posizionamento del piede.

### Indicazioni / Controindicazioni

#### Indicazioni

- > Rotture del tendine d'Achille
- > Nel periodo postoperatorio in seguito ad achillorrafia
- > Nel periodo postoperatorio in seguito a rimozione dell'esostosi di Haglung
- > Tendinite nella regione del tendine di Achille
- > Contrattura della flessione plantare superiore a 10°
- > Accorciamento della muscolatura del polpaccio

#### Controindicazioni

- > Disturbi dell'avampiede
- > Ulcere plantari del piede

### Caratteristiche costruttive

Le zeppa DAW sono composte da 3 pezzi di diverse lunghezze. A seconda della lunghezza del piede e dell'angolazione desiderata per il piede equino, le zeppa vengono posizionate una sopra l'altra e fissate sulla soletta nella zona del tallone del Walker o ortesi da riposo. Le zeppa sono disponibili in taglia unica. Quindi possono essere utilizzate universalmente per tutte le misure del Walker o ortesi da riposo. Sono indossabili sia a destra che a sinistra.

## IT Applicazione

1. Aprire il Walker / ortesi di posizionamento del piede e lasciare dentro la soletta.
2. A seconda della posizione del piede equino terapeuticamente necessaria, posizionare le zeppa nella zona del tallone del Walker / ortesi di posizionamento del piede. Le zeppa vengono posizionate sulla soletta del Walker / ortesi di posizionamento del piede.
3. Una zeppa ha un'altezza di ca. 11 mm. L'elevazione varia a seconda del numero di zeppa utilizzate e così l'angolazione del piede equino può essere regolata individualmente.
- 3 zeppa corrispondono ad un'inclinazione di circa 120°.
4. Fissare le zeppa sulla soletta del Walker / ortesi di posizionamento del piede servendosi dei punti adesivi.
5. Chiudere il Walker / ortesi di posizionamento del piede.
6. A seconda del decorso della terapia, le zeppa possono essere rimosse e l'altezza regolata.

## Combinazione con altri prodotti

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini

di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

## Dati tecnici

<b>Misura:</b>	Universale
<b>Contenuto:</b>	3 zeppa
<b>Altezza delle zeppa:</b>	Ca. 11 mm per zeppa; equivalente a una posizione del piede equino di ca. 120°
<b>Colore:</b>	Nero
<b>Materiale:</b>	EVA


## Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

## Istruzioni per la cura

Se le zeppa sono solo poco sporche, possono essere pulite con un panno umido. Non asciugare le zeppa nell'asciugatrice o sul termosifone. Lasciare che le zeppa si asciughino a temperatura ambiente.

## Smaltimento

 Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Hielwiggén voor walkers en Voetimmobilisatie-orthese



#### Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw arts, de vakhandel of de fabrikant.

Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld. Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional.

DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk.

Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken. Tijdens het dragen van dit product mag u geen voertuigen besturen.

Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop extra voorzichtig als het nat is en bij gladheid of sneeuw. Loop langzamer dan gebruikelijk. Dit hulpmiddel is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt. Het hoeft tussen de verschillende toepassingen niet te worden gereinigd of herverwerkt.

## Beoogd gebruik

Hielwiggén voor een instelbare positiebepaling van een onderbeen-voetorthese of voetimmobilisatie-orthese.

## Indicaties / Contra-indicaties

### Indicaties

- > Achillespeesrupturen
- > Postoperatief bij achillespeeshechting
- > Postoperatief na wegnemen van Haglundse exostosen
- > Tendinitis in het gebied van de achillespees
- > Plantaireflexiecontractuur van meer dan 10°
- > Verkorting van de kuitspieren

### Contra-indicaties

- > Klachten van de voorvoet
- > Plantaire voetulcera

## Constructiekenmerken

De DAW-hielwiggén bestaan uit 3 wiggen van verschillende lengte. De wiggen worden over elkaar heengelegd, overeenkomstig de lengte van de voet en de gewenste spitsvoethoek, en worden in de walker of immobilisatiebrace ter hoogte van de hiel op de binnenzool vastgezet. De wiggen zijn verkrijgbaar in een universele maat. Ze zijn dan ook universeel te gebruiken voor walkers of immobilisatiebrace in alle formaten. Ze kunnen zowel rechts als links worden gebruikt.

## NL Gebruik

1. Open de walker /voetimmobilisatie-orthese en laat de binnenzool in de walker /voetimmobilisatie-orthese zitten.
2. Breng de wiggen in het hielgebied van de walker /voetimmobilisatie-orthese aan, al naar gelang de therapeutische noodzaak op basis van de spitsvoetstand. De wiggen worden daarbij op de binnenzool van de walker /voetimmobilisatie-orthese aangebracht.
3. Een wig heeft een hoogte van ca. 11 mm. Al naar gelang het aantal wiggen dat wordt gebruikt, varieert de verhoging, zodat de hoek van de spitsvoet individueel kan worden ingesteld. 3 wiggen komen overeen met een hoek van ca. 120°.
4. Fixeer de wiggen op de binnenzool van de walker /voetimmobilisatie-orthese met behulp van de kleefpunten.
5. Sluit de walker /voetimmobilisatie-orthese.
6. Al naar gelang het verloop van de behandeling kunnen de wiggen worden verwijderd om de hoogte aan te passen.

## Combinatie met andere producten

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Gebruiks-/ levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik.

Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven

gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

## Technische gegevens

**Maat:** Universeel  
**Inhoud:** 3 wiggen  
**Hoogte wig:** Ca. 11 mm per wig; komt overeen met een spitsvoetstand van ca. 120°  
**Kleur:** Zwart  
**Materiaal:** EVA


## Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

## Reiniging en onderhoud

Bij lichte vervuiling kunnen de wiggen worden afgenomen met een vochtige doek. Droog de wiggen niet in de droger en niet op de verwarming. Laat de wiggen drogen op kamertemperatuur.

## Verwijdering

 Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten regelgeving.

## DA Brugsanvisning

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Hælkiler til Walker og Fodlejringsortose



#### Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din læge, din fagforhandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder. Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed).

DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor.

Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker. Du må ikke køre bil, mens du bærer dette produkt. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. også træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå særligt forsigtigt ved fugt, glat føre og sne. Gå langsommere, end du plejer at gøre. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient. Det må hverken rengøres eller genklargøres mellem de enkelte anvendelser.

## Formål

Hælkiler til defineret indstillelig positionering af en underbens-fodortose eller fodlejringsortose.

## Indikationer / Kontraindikationer

### Indikationer

- > Akillesenerupturer
- > Postoperativ ved akillesenesutur
- > Postoperativ efter Haglund-exostose-erosioner
- > Tendinitis i akillesneområdet
- > Plantarrefleksionskontraktur på over 10°
- > Forkortning af lægmuskulaturen

### Kontraindikationer

- > Forfodsgener
- > Plantare fodylcerationer

## Konstruktionsegenskaber

DAW hælkile består af 3 kiler i forskellige længder. I overensstemmelse med fodlængden og ønsket spidsfodsvinkel lægges kilerne oven på hinanden i hæloområdet i Walker eller lejringsortosen og fikses på indersålen. Kilerne fås i en enhedsstørrelse. De kan således anvendes universelt for alle Walker-størrelser eller lejringsortosen-størrelser. De kan anvendes på højre og venstre side.

## DA Anvendelse

1. Åbn Walker / fodlejringsortose og lad indersålen blive i Walker / fodlejringsortose.
2. Læg kilen, afhængig af påkrævet behandling af spidsfodsstilling, i hælområdet på Walker / fodlejringsortose. Kilerne lægges på Walker / fodlejringsortose indersål.
3. En kile har en højde på ca. 11 mm. Afhængig af antal anvendte kiler varierer størrelsen, og spidsfodsvinklen kan således indstilles individuelt. 3 kiler svarer til en hældning på 120°.
4. Fikser kilerne vha. fastgørelsespunkterne på Walker / fodlejringsortose indersål.
5. Luk Walker / fodlejringsortose.
6. Afhængig af behandlingsforløbet kan kilerne fjernes for herved at kunne tilpasse højden.

## Kombination med andre produkter

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden for det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering / rengøring.

Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af

sikkerhed eller ydeevne.

Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

## Tekniske data

- Størrelse:** Universal  
**Indhold:** 3 kiler  
**Højde kile:** Ca. 11 mm pr. kile; svarer til ca. 120° spidsfodsstilling  
**Farve:** Sort  
**Materiale:** EVA


## Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

## Plejeanvisninger

Ved mindre snavs kan kilerne tørres af med en fugtig klud. Kilerne må hverken tørres i tumbleren eller på varmeapparatet. Lad skoen lufttørre ved stuetemperatur.

## Bortskaffelse

 Bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf dette produkt efter afslutningen af behandlingen i henhold til de lokale love og forskrifter.

## SV Bruksanvisning

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Hälkilar för Walker och Fotavlastningsortos



#### Viktig information

Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till läkaren, återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra denna. Rapporterna ska stämmas av med och bearbetas av behörig myndighet. Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta.

Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Använd till exempel förband eller sockor. Under tiden du använder den här produkten bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Var särskilt försiktig vid väta, halka och snö. Gå långsammare än vanligt. Detta hjälpmedel får endast användas på en patient. Ingen rengöring eller processing får utföras mellan varje användning.

## Avsedd användning

Hälkilar för väldefinierad justerbar positionering av en underben-fotortos eller fotavlastningsortos.

## Indikationer / Kontraindikationer

### Indikationer

- > Hälsensrupturer
- > Postoperativt vid suturering av hälsenan
- > Postoperativt efter avverkning i samband med Haglunds syndrom
- > Seninflammation kring hälsenan
- > Plantarflexionskontraktur på mer än 10°
- > Förkortade vadmuskler

### Kontraindikationer

- > Besvär i framfoten
- > Plantara fotsår

## Konstruktionsegenskaper

DAW-hälkilarerna består av 3 kilar i olika längder. Beroende på fotlängden och den önskade spetsfotvinkeln läggs kilarna på varandra och fixeras på innersulan vid hälen i Walker eller avlastningsortosen. Kilarna levereras i en storlek. De kan användas för alla Walker-storlekar eller avlastningsortosen -storlekar. De kan användas på höger eller vänster sida.

## SV Användning

1. Öppna Walker / fotavlastningsortos och låt innersulan ligga kvar.
2. Lägg in kilarna på innersulan vid häldelen i Walker / fotavlastningsortos så att den terapeutiska spetsfotvinkeln erhålls. Kilarna läggs då på insidan av Walker / fotavlastningsortos.
3. En kil är ca 11 mm hög. Beroende på antalet kilar som används varierar förhöjningen,

- och spetsfotvinkeln kan på så sätt ställas in individuellt. 3 kilar ger en lutning på ca 120°.
4. Fixera kilarna med hjälp av limpunkterna på innersulan i Walker / fotavlastningsortos.
  5. Stäng Walker / fotavlastningsortos.
  6. Beroende på behandlingsförloppet kan kilarnas tas ut och höjden på så sätt anpassas.

## Kombination med andra produkter

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Produktens användnings / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring.

Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och

prestanda.

Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

## Tekniska data

**Storlek:** Universell  
**Innehåll:** 3 kilar  
**Hög kil:** Ca 11 mm per kil, motsvarar en spetsfotvinkel på ca 120°  
**Färg:** Svart  
**Material:** EVA

## Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## Skötselinstruktion

Lättare smuts på kilarna kan torkas av med en fuktig trasa. Torka inte kilarna i torkskåp eller på värmeelement. Låt dem torka i rumstemperatur.

## Kassering



Kasseras efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Kliny do ortozy typu Walker oraz Orteza pozycjonująca stopę



#### Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to lekarzowi, sprzedawcy lub producentowi.

W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami. Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji).

Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe stosowanie.

Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek. Podczas noszenia tego produktu nie wolno prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas chodzenia po mokrym, śliskim i zaśnieżonym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie. Ten środek pomocniczy jest dozwolony do stosowania tylko u jednego pacjenta. Pomiędzy kolejnymi zastosowaniami nie trzeba go czyścić ani przygotowywać do ponownego użycia.

## Przeznaczenie

Kliny pod piętę do regulacji ustawienia ortozy podudzia i stopy lub orteza pozycjonująca stopę.

## Wskazania / Przeciwwskazania

### Wskazania

- > Przerwanie ścięgna Achillesa
- > Po operacji w przypadku szcicia ścięgna Achillesa
- > Po operacji usunięcia egzostozy kości piętowej w chorobie Haglunda
- > Zapalenie ścięgna w okolicy Achillesa
- > Skurcz zgięcia podszewowego przekraczający 10°
- > Skrócenie mięśni łydki

### Przeciwwskazania

- > Dolegliwości przedniej części stopy
- > Owrzodzenia podeszwy

## Cechy konstrukcyjne

Kliny pod piętę DAW tworzą 3 kliny różnej długości. Odpowiednio do długości stopy i pożądanego kąta uniesienia piętę kliny nakłada się na siebie w obrębie piętę i umocowuje do wewnętrznej podeszwy ortozy lub ortezę unieruchamiającą. Kliny dostępne są w jednym ujednoliconym rozmiarze. Mogą być więc używane uniwersalnie do wszystkich rozmiarów ortozy lub ortezę unieruchamiającą. Mogą być używane z prawej i z lewej strony.

## PL Stosowanie

1. Otworzyć ortezę / ortezę pozycjonującą stopę i pozostawić wewnętrzną podeszwę w ortezie / ortezę pozycjonującą stopę.
2. Włożyć kliny w obrębie piąty ortezę / ortezę pozycjonującą stopę odpowiednio do wymaganego terapeutycznie uniesienia piąty. Kliny zostaną ułożone na wewnętrznej podeszwie ortezę / ortezę pozycjonującą stopę .
3. Jeden klin ma wysokość ok. 11 mm. W zależności od zastosowanych klinów uzyskuje się różne podwyższenie, zatem kąt uniesienia piąty można regulować według indywidualnych potrzeb. 3 kliny odpowiadają nachyleniu ok. 120°.
4. Umocować kliny za pomocą punktów klejenia na wewnętrznej podeszwie ortezę / ortezę pozycjonującą stopę.
5. Zamknąć ortezę / ortezę pozycjonującą stopę .
6. W zależności od przebiegu terapii kliny można wyjąć i w ten sposób dopasować wysokość.

## Kombinacja z innymi produktami

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Użytkowanie / trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia.

Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony

przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania.

Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

## Dane techniczne

<b>Rozmiar:</b>	Uniwersalny
<b>Zawartość:</b>	3 kliny
<b>Wysokość klina:</b>	Ok. 11 mm każdy klin; odpowiadają uniesieniu piąty ok. 120°
<b>Kolor:</b>	Czarny
<b>Materiał:</b>	EVA


## Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

## Wskazówka dotycząca pielęgnacji

Przy lekkim zabrudzeniu można przetrzeć kliny wilgotną szmatką. Nie suszyć klinów w suszarce ani na grzejniku. Pozostawić kliny do wysuszenia w temperaturze pokojowej.

## Utylizacja

 Wyrzucić po użyciu. Zutyliczować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutyliczować ten produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Klinasti poviški za peto za pripomoček Walker in Ortoza za imobilizacijo stopala



#### Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o

tem čim prej obvestite svojega zdravnika, specializiranega prodajalca ali proizvajalca.

V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi. Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim).

Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti.

Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice. Med nošenjem tega izdelka ne smete upravljati vozil. Pri vzpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. V mokrih, spolzkih in zasneženih razmerah hodite še posebej previdno. Pojdite počasneje kot običajno. Ta pripomoček uporabljajte pri samo enem bolniku. Med posameznimi uporabami pripomočka ni treba očistiti ali pripraviti.

## Namenska raba

Klinasti poviški za peto za določeno prilagodljivo postavitve ortoze meča-stopalo ali ortozo za imobilizacijo stopala.

## Indikacije / Kontraindikacije

### Indikacije

- > Ruptura Ahilove tetive
- > Pooperativno po šivanju Ahilove tetive
- > Pooperativno po ablaciji Haglundove eksostoze
- > Tendinitis v območju Ahilove tetive
- > Kontraktura pri plantarni fleksiji več kot 10°
- > Skrajšanje mečne mišice

### Kontraindikacije

- > Bolečine v sprednjem delu stopala
- > Plantarne ulceracije stopala

## Značilnosti izdelave

Klinasti poviški za peto DAW vsebujejo tri klinaste poviške različnih dolžin. Glede na dolžino stopala in želen naklon stopala klinaste poviške položite enega na drugega in jih fiksirate na notranji podplat v predelu pete v pripomočku Walker ali ortozo za imobilizacijo. Klinasti poviški imajo enotno velikost. Tako so univerzalno primerne za vse velikosti pripomočkov Walker ali ortozo za imobilizacijo. Uporabljate jih lahko tako na desni kot na levi strani.

## SL Uporaba

1. Odprite pripomoček Walker / ortoza za imobilizacijo stopala in v njem pustite notranji podplat.
2. V petni predel pripomočka Walker / ortoza za imobilizacijo stopala vstavite klinasti povišek skladno s terapevtskimi potrebami glede naklona stopala. Pri tem klinaste poviške postavite na notranji podplat v pripomočku Walker / ortoza za imobilizacijo stopala.
3. Vsak klinasti povišek je visok pribl. 11 mm. Povečanje naklona stopala je odvisno od števila uporabljenih klinastih poviškov in ga lahko individualno prilagajate. Trije klinasti poviški zagotovijo pribl. 120° naklona.
4. Klinaste poviške s pomočjo lepilnih točk fiksirajte na notranji podplat v pripomočku Walker / ortoza za imobilizacijo stopala.
5. Pripomoček Walker / ortoza za imobilizacijo stopala zaprite.
6. Glede na potek zdravljenja lahko klinaste poviške odstranjujete in tako prilagajate višino.

## Kombinacija z drugimi izdelki

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se lahko v običajnem obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez

zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali specializiranim prodajalcem.

## Tehnični podatki

<b>Velikost:</b>	Univerzalna
<b>Vsebina:</b>	3 klinasti poviški
<b>Višina klinastega poviška:</b>	Pribl. 11 mm na klinasti povišek, omogoča pribl. 120° naklona stopala
<b>Barva:</b>	Črna
<b>Material:</b>	EVA


## Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

## Navodila za nego

Pri rahli umazanosti lahko klinaste poviške obrišete z vlažno krpo. Klinastih poviškov ne sušite v sušilnem stroju in ne na viru toplote. Pustite jih, da se posušijo pri sobni temperaturi.

## Odstranjevanje

 Po uporabi zavržite. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Ulošci za petu za ortoza za Walker i Ortoza za imobilizaciju stopala



#### Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće liječniku, prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču.

Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah prosljediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima. Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima).

Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom ili oštećenom kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape. Dok nosite ovaj proizvod, ne smijete upravljati vozilom.

Budite osobito oprezni kada se penjete uz stube (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Osobito pažljivo hodajte po mokrom i klizavom te po snijegu. Hodajte sporije nego obično. Ovo je pomagalo dopušteno samo za primjenu na jednom pacijentu. Između pojedinačnih primjena ne mora se niti čistiti niti pripremati.

## Svrha primjene

Ulošci za petu za definirano podesivo postavljanje ortoze za goljenicu i stopalo ili imobilizacijska ortoza.

## Indikacije / Kontraindikacije

### Indikacije

- > Puknuća Ahilove tetive
- > Postoperativno prilikom šivanja Ahilove tetive
- > Postoperativno nakon uklanjanja Haglundove pete
- > Tendinitis u području Ahilove tetive
- > Plantarna fleksijska kontraktura veća od 10°
- > Skraćenje miškulature lista noge

### Kontraindikacije

- > Nelagoda u prednjem dijelu stopala
- > Ulceracija stopala na tabanu

## Konstruktivske značajke

Ulošci za petu DAW sastoje se od tri uloška različitih duljina. Ovisno o duljini stopala i željenom kutu vrha stopala ulošci se postavljaju jedan na drugi i fiksiraju u području pete ortoze za hodanje na unutarnjem potplatu. Ulošci dolaze u univerzalnoj veličini. Time se mogu upotrebljavati s ortozama za hodanje svih veličina. Mogu se umetnuti s lijeve i desne strane.

## HR Primjena

1. Otvorite ortozu za hodanje i ostavite unutarnji potplat u ortozu za hodanje.
2. Ovisno o terapijski potrebnom položaju vrha stopala postavite uloške u područje pete ortoze za hodanje. Ulošci se pritom postavljaju na unutarnji potplat ortoze za hodanje.
3. Jedan uložak visok je otprilike 11 mm. Ovisno o broju upotrijebljenih uložaka visina varira, a kut vrha stopala može se na taj način pojedinačno podesiti. 3 uloška odgovaraju nagibu od otprilike 120°.
4. Fiksirajte uloške s pomoću ljepljivih točaka na unutarnjem potplatu ortoze za hodanje.
5. Zatvorite ortozu za hodanje.
6. Ovisno o tijeku terapije možete izvaditi uloške i tako podesiti visinu.

## Kombinacija s drugim proizvodima

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Trajanje korištenja / životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom.

Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje

odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti.

Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

## Tehnički podatci

<b>Veličina:</b>	Univerzalna
<b>Sadržaj:</b>	3 uloška
<b>Visina uloška:</b>	Otprilike 11 mm po ulošku; odgovaraju kutu nagiba vrha stopala od otprilike 120°
<b>Boja:</b>	Crna
<b>Materijal:</b>	EVA


## Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

## Napomena za održavanje

U slučaju manjih zaprljanja možete obrisati uloške vlažnom krpom. Nemojte sušiti uloške u sušilici ili na radijatoru. Ostavite uloške da se osuše na sobnoj temperaturi.

## Zbrinjavanje

 Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite ovaj proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

## PT Instruções de utilização

### DAW (DARCO Achilles Wedges)

Cunhas de calcanhar para Walker e Órtese de posicionamento do pé



#### Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu médico, o revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível.

Se o revendedor especializado for informado, este transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes. Respeitar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente sob instrução de um médico ou de um profissional de saúde (ou depois de consultado

este profissional).

A DARCO (Europe) GmbH não assume qualquer responsabilidade a este respeito.

Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta.

Use, por ex., ligaduras ou meias. É proibido conduzir veículos durante o uso deste dispositivo. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Seja particularmente atento em condições de humidade, gelo e neve. Ande mais devagar do que o habitual. Este meio auxiliar só é permitido para a aplicação num único doente. Não precisa de ser limpo nem reprocessado entre as várias aplicações.

## Finalidade

Cunhas de calcanhar para posicionamento ajustável definido de uma órtese de pé e perna inferior ou órtese de posicionamento do pé.

## Indicações / Contraindicações

### Indicações

- > Rupturas do tendão de Aquiles
- > No pós-operatório, em caso de sutura do tendão de Aquiles
- > No pós-operatório, na sequência de ablações de exostoses de Haglund
- > Tendinite na região do tendão de Aquiles
- > Contratura na flexão plantar superior a 10°
- > Encurtamento dos músculos da panturrilha

### Contraindicações

- > Queixas no antepé
- > Ulceração plantar do pé

## Características de design

As cunhas de calcanhar DAW são compostas por 3 cunhas de vários comprimentos. As cunhas são sobrepostas de acordo com o comprimento do pé e o ângulo do pé em ponta pretendido e fixadas na região do calcanhar na palmilha do Walker ou órtese de descanso. As cunhas existem em tamanho universal. Podem, assim, ser usadas universalmente com todos os tamanhos de Walker ou órtese de descanso. Podem ser usadas à direita e à esquerda.

## PT Aplicação

1. Abra o Walker / órtese de posicionamento do pé deixando a palmilha lá dentro.
2. Coloque as cunhas na região do calcanhar do Walker / órtese de posicionamento do pé de acordo com a posição de pé em ponta requerida pela terapia. As cunhas são, assim, colocadas sobre a palmilha do Walker / órtese de posicionamento do pé.
3. Uma cunha tem uma altura aproximada de 11 mm. A elevação depende da quantidade de cunhas usadas, e o ângulo do pé em ponta pode ser, assim, ajustado individualmente. 3 cunhas correspondem a uma inclinação aproximada de 120°.
4. Fixe as cunhas na palmilha do Walker / órtese de posicionamento do pé com a ajuda dos pontos de colagem.
5. Feche o Walker / órtese de posicionamento do pé.
6. No decorrer da terapia, as cunhas podem ser retiradas para ajustar a altura.

## Combinação com outros produtos

Relief Insert® 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0  
Relief Insert® Walker 2.0 Achill

## Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento / limpeza adequados.

O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desem-

penho.

Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o revendedor especializado.

## Dados técnicos

<b>Tamanho:</b>	Universal
<b>Conteúdo:</b>	3 cunhas
<b>Altura da cunha:</b>	Aprox. 11 mm por cunha; corresponde a aprox. 120° de posição de pé assente
<b>Cor:</b>	Preto
<b>Material:</b>	EVA


## Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

## Instrução de conservação

Se estiverem um pouco sujas, as cunhas podem ser limpas com um pano húmido. Não seque as cunhas numa máquina de secar, nem sobre o aquecedor. Deixe-as secar à temperatura ambiente.

## Eliminação

 Eliminar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar este produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.

**MD**

EN	Medical Device
DE	Medizinprodukt
ES	Dispositivo médico
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
NL	Medisch hulpmiddel
DA	Medicinsk udstyr
SV	Medicinteknisk produkt
PL	Urządzenie medyczne
SL	Medicinski pripomoček
HR	Medicinski proizvod
PT	Dispositivo médico

**UDI**

EN	Unique Device Identifier
DE	Produktidentifizierungsnummer
ES	Identificador único del producto
FR	Identifiant unique des dispositifs
IT	Identificatore univoco del dispositivo
NL	Unieke identificatie van het hulpmiddel
DA	Unik identifikator på udstyret
SV	Unik produktidentifiering
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
SL	Edinstveni identifikator pripomočka
HR	Jedinstveni identifikator proizvoda
PT	Identificador único do dispositivo



EN	Observe the instructions for use
DE	Gebrauchsanweisung beachten
ES	Observar las instrucciones de uso
FR	Tenir compte du mode d'emploi
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
NL	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
DA	Følg brugsanvisningen
SV	Läs bruksanvisningen
PL	Przestrzegać instrukcji użycia
SL	Upoštevajte navodila za uporabo
HR	Pridržavati se uputa za uporabu
PT	Consultar as instruções de utilização



EN	Date of manufacture
DE	Herstellungsdatum
ES	Fecha de fabricación
FR	Date de fabrication
IT	Data di fabbricazione
NL	Productiedatum
DA	Fremstillingsdato
SV	Tillverkningsdatum
PL	Data produkcji
SL	Datum izdelave
HR	Datum proizvodnje
PT	Data de fabrico



EN Manufacturer  
DE Hersteller  
ES Fabricante  
FR Fabricant  
IT Fabbricante  
NL Fabrikant  
DA Producent  
SV Tillverkare  
PL Producent  
SL Proizvajalec  
HR Proizvođač  
PT Fabricante



EN Single patient multiple use  
DE Einzelner Patient, mehrfach  
anwendbar  
ES Reutilizable en un solo paciente  
FR Usage multiple pour patient unique  
IT Uso multiplo su un solo paziente  
NL Meermalig gebruik bij één patiënt  
DA Flegangsbrug til en enkelt patient  
SV För användning flera gång av en  
patient  
PL Wielokrotnego użytku przeznaczo-  
ne dla jednego pacjenta  
SL Večkratna uporaba pri enem  
bolniku  
HR Za višekratnu upotrebu na jednom  
pacijentu  
PT Várias utilizações num único doente



EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation  
DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der  
EU-Gesetzgebung bestätigt  
ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la  
legislación de la UE  
FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation  
de l'UE  
IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la  
legislazione UE  
NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving  
van de EU  
DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med  
EU-lovgivningen  
SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU  
PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE  
SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo EU  
HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa  
zakonodavstvom EU  
PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a  
legislação da UE



DARCO (Europe) GmbH  
Gewerbegebiet 18  
82399 Raisting | Germany  
Telefon +49 8807 9228-0  
Fax +49 8807 9228-22  
info@darco.de | www.darco.de



Made in China

CH REP

ALBO-Healthcare GmbH  
Alte Steinhauserstrasse 19  
CH-6330 Cham



DAW-2024-06-10 Rev. 04